



20 sentims



**FOGUERES**

**1933**

**Alicant.**

## La Compañía de Maderas

Maisonave, 51



Teléfono 2219

Apartado 194

SUCURSALES:

Madrid ~ Bilbao ~ Santander  
Gijón ~ San Juan de Nieva  
Avilés ~ Pasajes ~ San  
Sebastián ~ Huelva ~ Murcia

**ALICANTE**

## Almacenes Garage



### ALHAMBRA



## Superconfort "MICHELIN"

Teléfono 2011

**ALICANTE**

## LA VASCO NAVARRA

### Seguros

Genuinamente Española

Accidentes Nueva Ley  
RESPONSABILIDAD CIVIL  
INDIVIDUALES e INCENDIOS

Delegación Provincial:

### Vicente Ripoll Pérez

Sagasta, 39

**ALICANTE**

## LUBRIFICANTES

### «ALASKO»

### Es la marca de calidad

CONCESIONARIO:

### Agustín Carrascosa Carbonell

Despacho: Rafael Terol, 40

**ALICANTE**

# LA BACORA

Fogueres de San Chuan ♦ Añ 1933

AÑ PRIMER == ALACANT, CHUÑ == NUMERO 1

## Saludo a Alacant

*Al apareixer este folleto volem que les primeres lletres siguen de afectuós saludo al poble d'Alacant i especialment als artistes y als foguerers. que en el seu entusiasme han lograt consolidar la festa popular fenla tan brillant i tan hermosa, que es hui la admiració de tots es que la coneixen.*

*Mosatros també mos sentim satisfets apoyant nostra colaboració, propagant la festa per mich de este modest llibret, ilustrat en els bosetos de totes les «Fogueres».*

*Al vore la llum pública nostre llibret, esperem voremos favorits per els bons alicantins, que recibirán en afecte nostra modesta obra que careix de tota pretensió.*

LA REDACSIÓ.

## LA NIT BRUIXA

Per San Chuán, bacores. Eixe era el refrá per aquí. Ara es este altre: Per San Chuán, bacores i fogueres. Millor dit, fogueres en haguéren sempre en Alacant per San Chuán, pero alló no volía dir res, mes que una costum, un poc molesta i que soles mos recordava un póc del nostre temperament morisc, enamorat de tota manifestació, de tota adoració, per el foc i per els tróns.

Les costums també van en el temps i éste en el progrés i en la educació dels pobles. El bon gust influix molt en el poble, interesat en la seua regeneració, diga's lo qu'es vullga, i per aixó les fogueres antigües tenen ara este aspéct magnífic i artístic.

Vól dise, que ara per San Chuán, al temps que se püen les bacores, una fruta característica nóstra, florenchen també les fogueres, la més alliva demostració del nóstre espíritu progresiu y artístic.

Es nit típica alicantina, per les bacores que pós en la seua do'sor en el abre matérn i per les fogueres, que pós en eixa nit agorera i bruixa, el color del foc que té la mateixa tonalitat de la sanc, de la vida i de la Llibértad.

J. Ferrándiz Torremocha

FRANCISCO VIVES

TALLER DE VULCANIZAR  
REPARACIÓN DE CÁMARAS y CUBIERTAS  
Limonés, 6 ALICANTE

## Rafael Fuentes

◆ Salazones ◆

Maisonnavé, 5 Teféfono 1321  
ALICANTE

Vea V. los cuartos  
de baño en color  
expuestos en la  
Ferretería de

AGUSTIN MORA

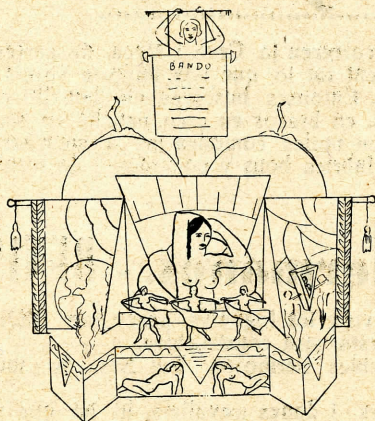
Sagasta y Castaños  
ALICANTE

## Camisería Benavent

ESPECIALIDAD EN  
Confección a Medida  
Plaza Castelar. 1 - ALICANTE - Tefef. 1130

## BARRIO SAN FERNANDO

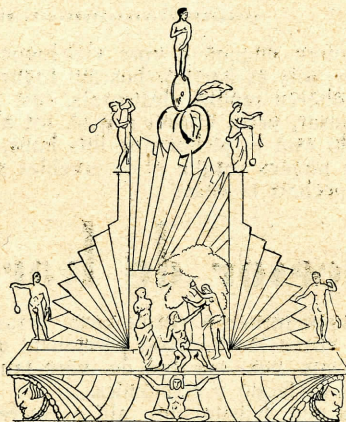
(Marco y Tafalla)



Alacant - dihuen a cor -  
es «La Perla de Levante»  
y es també fàseta d'or.

## PLAZA CHAPI

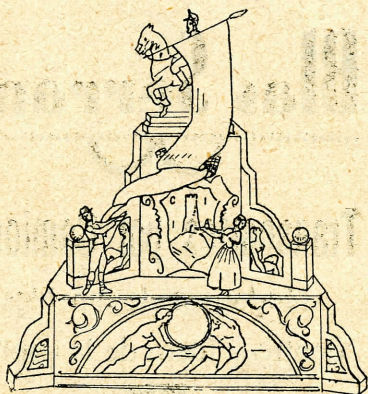
(Unión Arte)



Segóns huf les coses van,  
en el carrer y en el art  
tòrnem a éstar com Adán.

## GENERAL VILLACAMPA

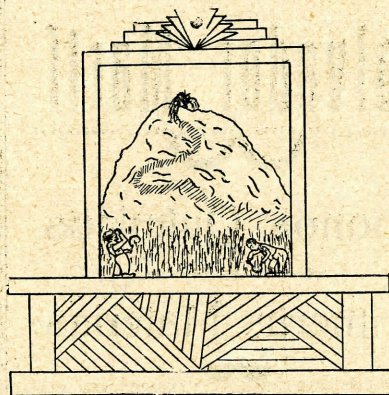
(Peral y Guillot)



Es una idea chenial  
demanar un monument  
pa el popular chineral.

## PLAZA HERNAN CORTES

(J. Amat)



Yx del castell la palmera;  
si en conte de foc fora d'aigua,  
mos vendria de primera.

---

ANIS DEL MONO :-: Dulce y seco

# Avis als Foguerers

Anireu enguañ a vore «les fogueres» i correreu la Ceca i Meca, de carrer en carrer, tots es barrios, buscant fogueres, veent tot lo que vos importa vore i per fi, acabareu rendits, destrosats, casi morts.. Entonses buscareu un bon llit ahon descansar, per a dormir a gust, tot allargats, en brasos en creu, pancha en amunt.

Ahí está lo pichor que llits bons, axí com taules cómodes per a menchar, en hi há poques perque estos muebles sols es fabrica bons y cómodos i de resultats insospechats la casa:

## Sucesor de Ivars Hermanos. - BENISA

Cuant torneu a vostra casa, después de vore les fogueres, paseu per BENISA i allí voreu la exposició permanent que té esta casa constructora.

Bovos vos queareu de vore tants muebles hermosos, ben fets, de moda, solits, perfecció y económicos.

Es una felisitat dur allí a vostres novies i dones ¡cavallers, hi há que vore com s'agarren les chicones a vosatros per a que li compreu este llit, aquella taula, aquell armari.. en fi, tot pa poer viure felís en esta vida!

Aneu a BENISA i voreu lo qu'es bó.

Representante en Alicante: **H. PIQUERES** Dr. Pascual Pérez, 7, 2.º

## Salvador Martí

Abonos Químicos

— Y —

Primeras Materias

DESPECHO:

MAISONNAVE, 55

Teléfono 1555

ALICANTE

## Blas Serrano

Transportes por Camiones

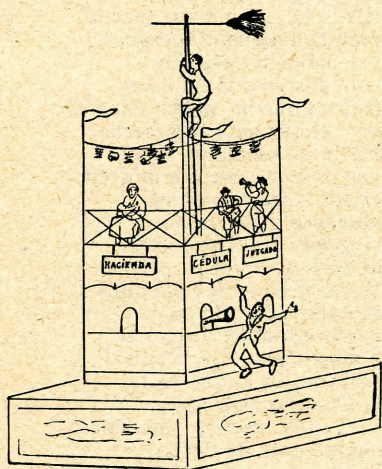
Mudanzas de muebles  
dentro y fuera de la capital

Avenida Juan Lafora, núm. 5

(FRENTE A LOS BAÑOS)

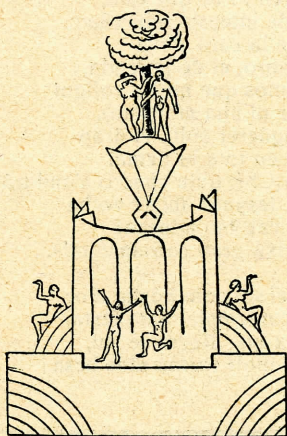
Teléfono 2435 ALICANTE

MAGRITAS CLUB (Varlos socios)



¡Si que te grasieta el truc  
de cobrar l'impost de sédules  
apuntant en un trabuc!

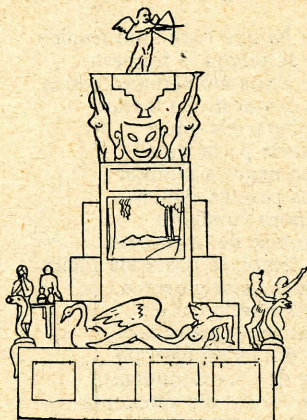
ORAN (Unión Arte)



Aquell que li sapia mal  
qu'el desnudisme se impose  
pot arrancarse un quixal.

BARRIO DE SANTA ISABEL

(Esteve Hermanos)



Molt perdut el mon està  
per monflorites y sátiros;  
pero, el Amor, triunfará.

ARRABAL ROIG

(Unión Arte)



Res que puga molestar;  
lo que estorba, se derriba,  
y... ¡pelillos a la mar!

VERMOUTH «CINZANO» —De fama mundial

# La plantá

¡Hi ha que voré quin trapich  
cuan se planta la foguera!...

En eixos moments recórden  
si ha costat molta faena  
arreglar els dinés  
hesesaris pa la festa;  
si s'ha negat a afluirar  
ni dos pesetés siquiera,  
la señora cursilona  
del quínse de la plaseta,  
y en cambi, se gasta els cuéns  
en pintarse la morrera,  
enfarinarse la cara  
y depilarse «las sellas»  
(com díu en un castellá  
castís de Cuatretondeta),  
per a vore si als sincuanta  
enamora a un pollo pera.  
Recórden també si Paco,  
el fill de la cacharrera,  
en el cobro de les cuotes  
s'empalmá alguna peseta.

Pero es tanta la alegrí  
en esta nit verbenera,  
que tot ho prenen a risa  
entre cólp y cólp d'herbeta,  
y, a lo més, algú els envía  
a tocarli «aixó» a s'agüela.

Tot, allí, se parla a crits;  
¡lo que chillá la chentetal...  
— ¡Vinga, ché, no vos dormíul  
— ¡Poséu ahí més arena!  
— ¡Quico, pórtá un trós de córdal  
— ¡Ya vé la camionetal  
— Aguantéu que sen vé abaix!  
— ¡Recordóns, que astó no entral  
— ¡El martell y unes punchetes!  
— Afañéuse, repalleta,  
que així, a les déu del matí  
no está acabá la foguera!  
— ¡Mestre: que mos pórtén algo,  
que tenim la gola secal  
— ¡Ascolta, yo crec que ya  
es hóra de una coqueta!

Descansen uns momentets  
«para reparar las fuersas»  
en les coques en toñina  
y empinanse la botella,  
El uno conta una cósa  
que resulta algo verdeta;  
el atre va recordant  
lo ocurrit en el añ trenta;  
atre díu si tindrán prémit  
o lis farán la... ealseta.

Y se torna atra vegá  
a proseguir la tarea.  
Els hi ha qu'en dotse mesos  
may han arrimat la eskuena  
y, ¡cuidao si treballen  
com a negres la nit eixal  
(negres que no siguen «llomes»  
com el que aquí se pasecha).  
Els hi ha tontos de sirco:  
van de la esquerra a la dreta,  
en tot volén clavar má  
afananse molt apresa,  
y no més fan qu'estorbar  
al qui sap lo que se peixca.  
Y, els hi ha molt comodóns  
sentats en la caireta,  
y, entre traguet y sigarro,  
li donen gust a la llengua  
criticant tot lo que ha fet  
la Comisió de Foguera.

Y, entre bromes, carcallaes,  
alguna paraula llecha,  
Sento, que canta «Marina»  
perque té ya micha véla  
y creu que canta millor  
que Casañas y que Fleta,  
cuan se nota ya la llum  
del matinet que alborecha,  
cuan ya pösen els ninots  
en son puesto en la foguera  
y miren lo bé que está,  
uno de intensió miureña  
que té la cara clavá  
de Saoro, el de la tenda,  
un roñós que no ha vollgut  
donar ni una moneeta),  
un foguerer sóla el drap  
y díu en tota la flema:  
— ¡Ché, quin chasco s'andurá  
cuan después ahí se vecha  
en el cap tan adornat  
per eixa gran cornamental!...

Ix el sól com hóstia d'or  
y al contemplar esta festa,  
pareix que alegre se riu;  
qu'en molt cariño mos besa...

X.

---

---

FRANCISCO VIVES

TALLER DE VULCANIZAR

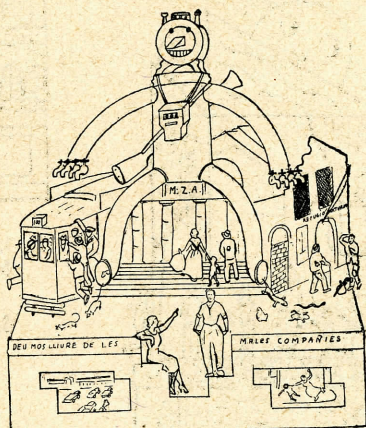
REPARACIÓN DE CÁMARAS Y CUBIERTAS

Limones, 6

ALICANTE

## SAN ANTON ALTO

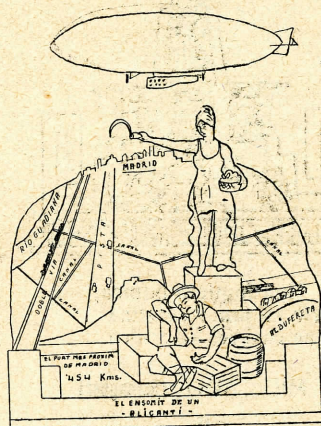
(Muñoz)



Ferrocarrils y tranvías...  
Deu que mos lliure, fills meus,  
de les males Compañies.

## CALDERÓN DE LA BARCA

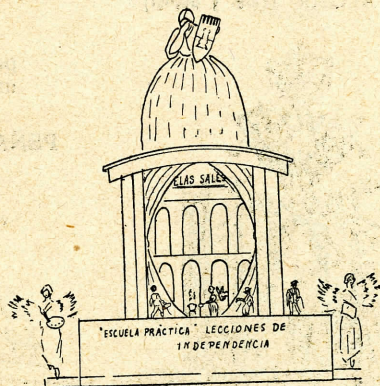
(Muñoz)



Está molt be en Calderón  
«El ensomit d'Alacant»,  
pues los sueños, sueños son.

## PLAZA DEL PUENTE

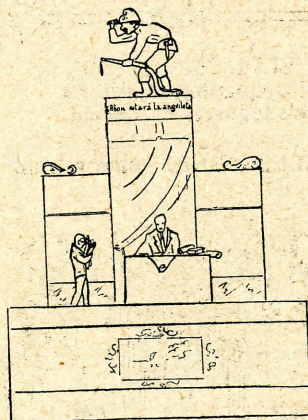
(Paco Hernández)



Unes escoles cremaren  
y feren de foguerers  
els mateixos qu'educaren.

## CALLE DIAZ MOREU

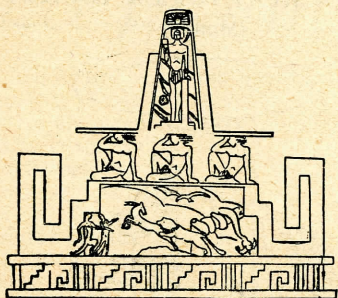
(Esteve Hermanos)



Un bombero está esperant  
que les aigües del Taivilla  
apleguen hasta Alacant.

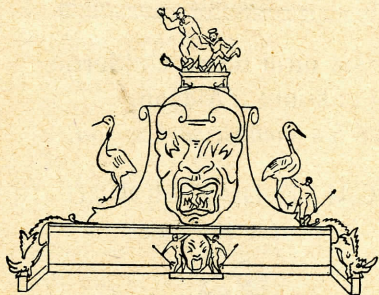
Vermouth CINZANO :-:- De fama mundial

P. REPÚBLICA (G. Castelló)



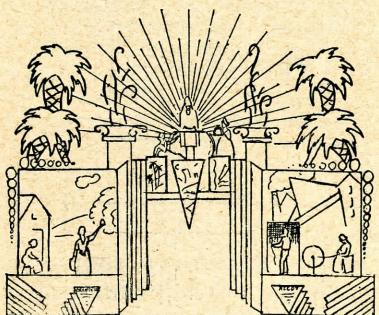
Una foguera bonica, feta en tanta vaselina que casi res se critica.

MERCADO (Berenguer)



El Tio Cuc explicant al Cuquet tota l' historia dels fogueres d' Alacant.

MENDEZ NUÑEZ (Marco y Tafalla)



¿El Estatut? Esperem el resultat de la proba y después... ya parlarem.

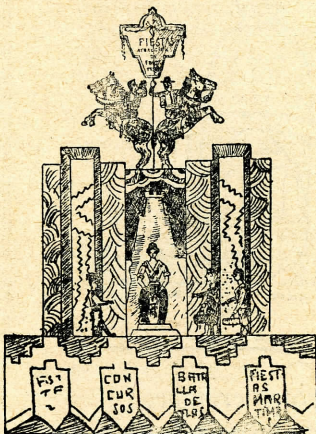
ALFONSO EL SABIO

(Marco y Tafalla)



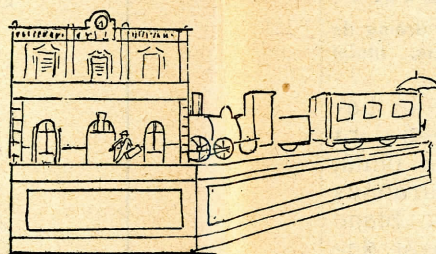
Tinguen en conte que es sert que crítiques fogueris es predicar en desert.

TRAFALGAR (Peral y Gullot)



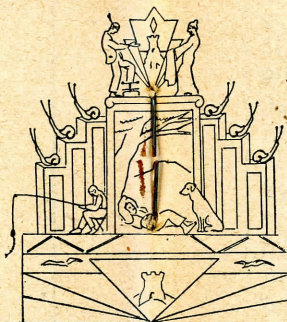
D'esta foguera es motiu un gran cartell de les festes que ofrenen molt atractiu.

SANTA CRUZ (M. Mora)



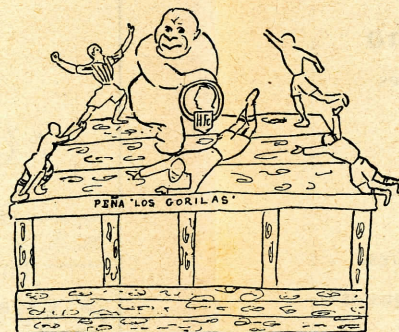
¡Que ha de ser ruin, señor, la línea dels Andaluces!... Mes que ruin... es pichor.

SAN AGUSTIN y GARMEN (Peral y Gullot)



Es sert qu'Alacant progressa, pero podiem anar un poquetet més apres.

PEÑA «LOS GORILAS» (Esteve Hermanos)

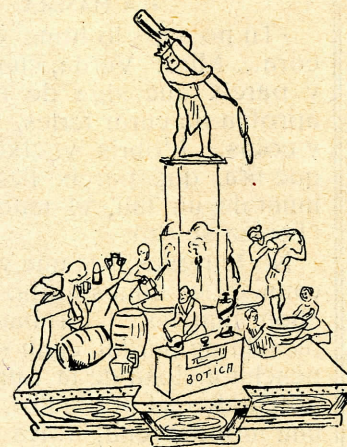


Els «goriles» sandungueros posen una foguereta aludint als futboleros.

PLAZA DE JUAN POVEDA

y 1.º DE MAYO

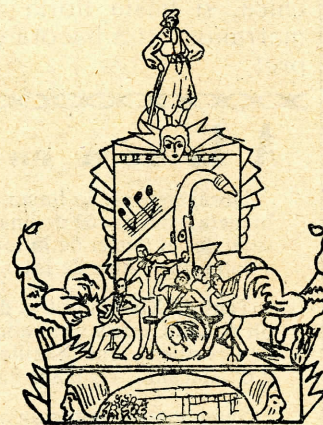
(Unión Arte)



¿Que l'aigua es or, caballers? Ho dirán els boticaris, lecheros y taberners.

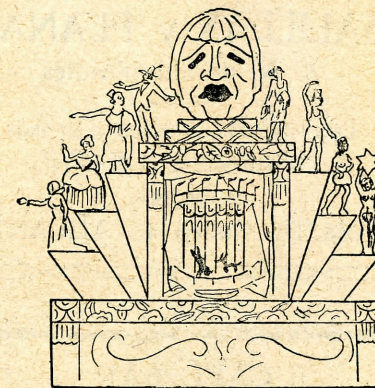
CALLE DE QUIROGA

(Barahona)



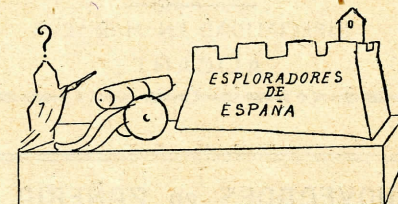
De tangos y atres cansóns en música estrafalaria, estem tots hasta els... talóns.

GABRIEL MIRÓ (Peral y Gullot)



Dihuen que está decadent el teatro nacional.... pero no mes el desert.

EXPLORADORES (Calle V. Inglada)



¿Quins serán eixos senyors que hasta en els canóns apunten als nobles Exploraors?

BANCO H. AMERICANO (M. González Santana)



Lo mateix ivern que estiu, en la Explana tots el dies mos fan «Retratos al viu».



## SALILLAS y PLANAS

S. A. de Lubrificantes

Los mejores aceites y grasas  
Lubrificantes OIL-SYP

SUCURSAL

Avda. Dr. Gadea, 4. - ALICANTE

## CAFÉ-BAR LA MARQUESINA

Desayunos, Bocadillos  
y aperitivos de todas clases

ESPECIALIDAD EN MARISCOS  
ALICANTE

NOVEDADES en PAÑERÍA  
Sastrería y Confecciones

**Rafael Ayala** ◆

Manero Mollá, 7  
(antes Calatrava)

Alicante

Fonda «LA BALSETA»

Alejo Martínez

CUARTO DE BAÑO

Auto y Representante a todos los trenes

Calle Manero Mollá, 11  
(antes Calatrava)

Alicante

## Relasió de «BACORA»

Un personache del drama de  
Ferrándiz Torremocha, titulat  
«LA MASERA».

«Tú no saps lo bona qu'es la bacora... Mira: Verda, quant está dura y pareix que siga de maera pintá, aprofita pa curar ferias, esgarrañaes y colps... L'obris y eixe suc blanc que fira, que pareix llet; posat damunt de un tall, el tanca enseguía. (Teresa se riu).

No te rigues, no, que vach per bon camí... Les dones tot ho agarreu per ahon puncha... La bacora maura, picaeta de pardal, cuan se clavilla y pencha melosa de la rama, caenli la goteta de mel per la flor, es igual que una monchávana, dolça com la mel, com una confitura... ¡Ya veus si será bona que hasta els señorets se la menchen mullá en chocolate!... ¡Y mira que els señorets saben! No te desperdisio... Si se fa vella y no seca está bona, en mes mel que chove, al revés que lis pasa a les dones. La macoca, ¡menuá está en pá! ¡Guay, chica, si hasta floria aprofita pa'ls marranos. ¡La bacora es bona sempre!

## A la coca en toñina

Dorá, com per la flama de fogueres blaneta. com el cor de una fadrina salá, per el gustet de la toñina y roija, p'el color de les pebreres.

Tens de Xixona el frut des tomateres oli de Onil, que's terra alicantina, de Crevillent, tens la millor farina y d' Alacant... els mans de les forneres.

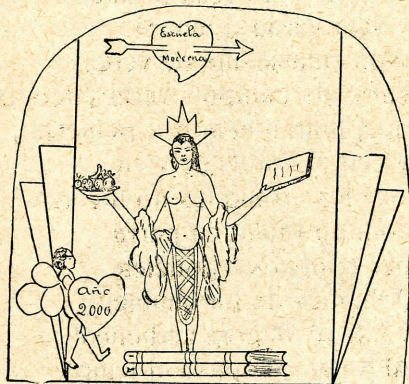
Sempre qu'el pegue un mós estás gustosa com els llabis de chiquets d'Alacant; pero si es vóra al mar, en nit hermosa

quant cremen les fogueres de San Chuan, més qu'un trosset de coca farinosa em sembles un simbolic talismán.

J. OROZCO GOMIS.

## CALLE SAN VICENTE

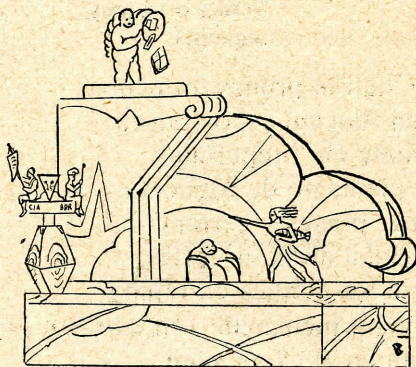
(J. Amat)



En el any dos mil ¿será sert  
que se estudiará en els llibres  
de color de chuliveri?

## CAMPOAMOR

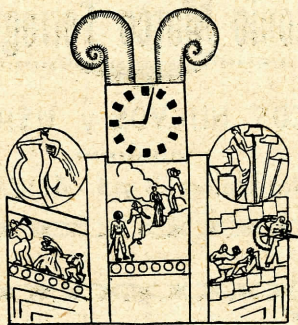
(Baeza y Pantoja)



Astí 's el mon al revés:  
Sol ser el capitalista  
el que se oposa al progrés.

## BENITO PEREZ GALDOS

(Gastón Castelló)



En el camp, poca faena,  
y en la ciutat mols que dihuen  
que'el treball es una pena.

## CAROLINAS BAJAS

(Esteve Hermanos)



El mar está enamorat  
d'Alacant per sa bellea,  
y per fi, mos-l' ha raptat.

Vermouth CINZANO :-: De fama mundial

# ¡¡Bacores fresques!!

«En San Chuán, bacores.  
Verdes o maüres,  
segures.»

Cuan la primavera acaba  
y en Alacant escomensen  
a ferse els preparatius  
de plantasió de fogueres,  
y per plases y carrers  
la ciutat ardix en festes;  
cuan les coques en toñina  
mos les menchem com a bresques;  
cuan en el clima süau  
qu' en totes parts mos envechen  
els dies son un encant  
y les nits son un deleite;  
cuan en més fórsa y vigor  
sentim la sanc en les venes;  
cuan no se póden trobar  
chiquilles que siguen lleches;  
cuan hasta gosos y goses  
en més ardor sé festechen;  
cuan les flórs donen més gust  
y els pardals més dols gorguechen:  
cuan tot es pau y armonía  
sense rencors, sense enveches,  
es cuan la naturalea  
dona les bacores fresques;  
algunes ya clevillaes,  
algunes que ya chorrechen  
la dolça y sabrossa miél  
que rumbosses mos ofrenen.

¡Bacores d' esta terréta!...  
cuan a negrechar comensen  
unflánse hasta reventar,  
mil deleites mos prometen,  
cuan se lis óbri el clevill,  
jen quín gust se paladechen!

Son símbol que mos inspira  
als que sentim en poetes.

Lo sért es que la bacora  
es segura en el mes éste,  
y siga vérda o maüra  
mos entusiasma de veres  
entre els pampols vértis y tersos  
que, ¡mirén si son... peinetes!,  
ya en el Paraís servien  
- si les cróniques no menten -  
com atra fulla de parra  
per a tapar vergoñetes.  
¡Oh, díes de pur ambient  
y nits d' alegres verbenes!...  
Al nótar que pasa el temps  
y els nóstres cabells canechen,  
en tristor hem d' exclamar  
recordant pasaes feches:  
¡Ay, cuántes chiques boniques!  
¡Ay, cuántes bacores fresques!...

NELET

**Antonio Marco Torregrosa**

SACOS NUEVOS y USADOS

Doctor Gadea, 3 y 5 - ALICANTE

**Sansano**

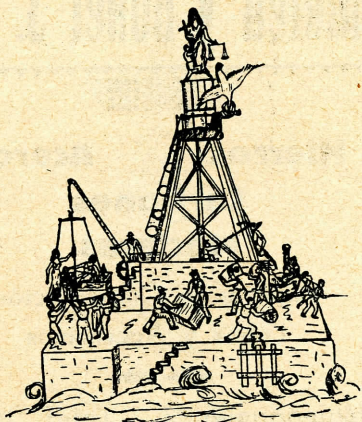
Transportes de Elche Alicante y Viceversa

Puente Ortices, 6      Teléfono 80

..... ELCHE .....

PLAZA 14 DE ABRIL

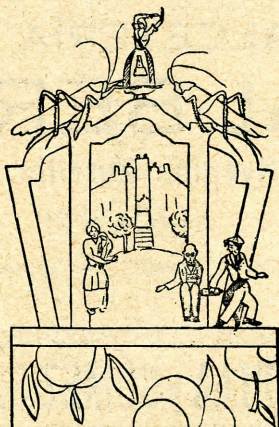
(Unión Arte)



S' acabá en el Pórt alló  
de ferse rics en pocs mesos  
sense dobrar el riñó.

DR. PASCUAL PÉREZ

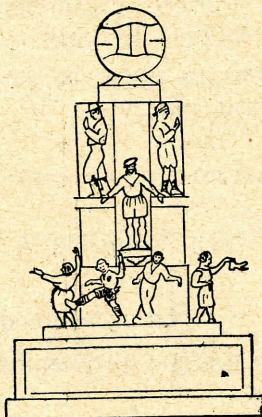
(Peral y Guillot)



En els carrers y cafés  
en plagues guañém a Egipto:  
así en tením vintitrés.

PLA DEL BON REPOS

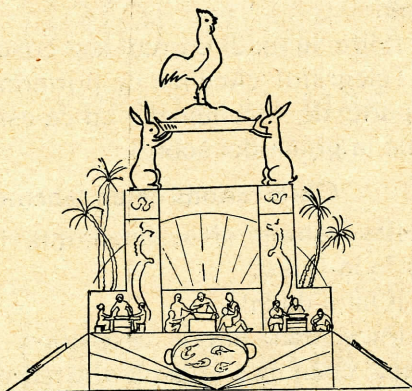
(P. Hernández)



En la afisió a les pataes  
hasta prénen per balóns  
bultos de dónes casaes.

BARRIO DE BENALUA

(Juan Such Roca)



Arrós fet de vint maneres;  
sól radiant en el sél pur,  
y per todo, les palmeres.

**ANIS DEL MONO**



**DULCE Y SECO**

## DE TOT UN POC

### Un bon consell

- Mira, Perico: Cuan s'gues marchor, no vaches de tabérna en tabérna. Aixó es còsa de borrachos. Y está molt mal vist. Has de fer com yo.

- Pero si vosté está casi sempre borracho.

- Pero vach sempre a la mateixa tabérna.

### En un teatro de ópera

- ¡¡Che!! ¿Y pa qué cantarán ara tots chunts?

- ¿Pos pa qué ha de ser, infelís? P' acabar antes.

### Les siensies adelanten

El tío Cirilo acaba de resibir un telegrama y, después de pegarli bólfes y més bólfes entre seus dits, exclamá:

- ¡Mira tú que corren les còses per Telegrafo! ¡Acaben de portarme un parte de Muchamél y en cá está humía la goma del sobre!

### Observacions de un taberner

- ¡Es estrañ! ¿No diuen que la unió fá la fórsa?

- ¡Quí u duda!

- Pues deu haver esepsions... Perque cuan més aigua li afich al ví, diuen els parroquians que resulta més fluix.

### Excenes de nit

- ¡Des onse en punt... y sereno!

- cantaba Juan, embriagat. —

Y pasant li diu un moreno:

- ¡Les onse en punt y... enreat!

## Mateu y Bonet S. A.

**Hierros      Aceros**  
**Carbones**  
**Maderas**

Vigas para Construcción  
Tubos y Accesorios

Maisonnavé, 2    Telef. 2432

ALICANTE

## CALCETERÍA ALBERT

Avenida Zorrilla, 5

ALICANTE

## PADILLA y GÓMEZ S. en C.

**Almacén  
de Drogas**

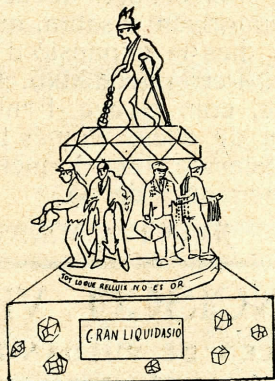
Alicante

CAROLINAS ALTAS  
(Unión Arte)



Tots vostés son testimonis  
qu'els ruidos de les radios  
son de trenta mil dimonis.

PLAZA MONJAS  
(Muñoz)



Se queixen els comerciants,  
y en mollíssima rahó,  
dels venedors ambulants.

**CAFÉ CENTRAL**

Conciertos todos los días  
por dos orquestas

Propietario: ANTONIO PÉREZ DEVESA

Teléfono 2000 - ALICANTE

**José Juan**

DROGAS

Canalejas, 13 y 15 : ALICANTE

**Hotel SAMPER**

FRENTE AL MAR

TODO CONFORT

Teléfono 1105 - ALICANTE

**Leopoldo Asensio**

Comestibles finos

Altamira, 10 y Triunfo, 2

ALICANTE

## LES FOGUERES

- Che, Sentet.

- Mane, mestre.

- Pórta el ninot del guardia de la porra que'está en aquell racó. ¡¡Mare de Deu!!... ¿No veus que li has tret el cap al charamifer?... ¡¡Che!!... ¡¡Chi no sigues brutot!! ¡¡Nélot!!... ¡¡Hóme, p' els péus de Cristot!!... ¿No t' has fixat que la xixonenca está de gaidó?... ¡¡Che, che, venú que me cau damunt!! ¡¡Rechufles, quin sustot!!... Quico, pórtla la sérra, que aquí hay un trós de fusta y casi me trae un ull...

Y aixina, exclamasións d' esta índole, se deixen oír, confusament, en la tradicional nit de la «plantá», y...

Amaneix; el carrer está concurrenciós de curiosos que, creéense en autoritat, que ningú els ha consedit, critiquen, sensuren: «Si la foguera fora més ampla; si més estreta... que si aquell ninot...»

El estampit d' un «masclot» els ha tret del seu imachinari pedestal de crífics improvisats, a la — pa ells — dolorosa realitat de simples espectadors...

Es que la festa ha comensat; les bandes de música desfilen per davant de la «foguera» al compás d' un pasodoble castís... Sobre coches engalanats, va la representació viva de nostra festa, encarnat en chiquetes delisioses, radiant d' hermosura y chuentut, portant en el seu semblant tota la brisa de nostra terra, chunt en tot el seu encant de la festa; son les «bellees» d' els districtes.

Y pasa un día, y al sigüent, sembla talment que en la ciutat está lliuransa una batalla campal; per tots els carrers, els rofidos secs d' els «masclots» se deixen oír sense interrupció...

Alacant se veu impossibilitat de do-

nar albergue a la enorme cantitat de forasters que venen a admirar nostres festes... ¡Son tantíssims!...

Ya estém en la nit del 24. La chent, desichosa d' emosións, corre d' aquí cap allá buscant el punt més estratègic pa no pédre ningú detall de la magestuosa cremá de les «fogueres»...

Falten pocs minuts, y, per lo tant, tot lo que ha costat un sinnúmero de sacrificis, esta a punt de desaparixer baix la impetuositat de les flames...

Les dotse... Tot Alacant es una brasa. Per cualquier puesto que se dirigix la vista, se veuen flames y més flames, que, en contorsións grotesques, puchen allá dalt, molt amunt, com volent anunsiar als que han quedat allá, en els atres pòbles mol llunt d' aquí, que la festa de les «fogueres» está arribant al seu fi... La cara sentenaria de nostre vollgut Benacantil, iluminat per la fórtla rochor de les flames, pareix que sonríu orgullosa de sabése alicantina...

Son tes dotse y quart; ya no queda res... Sòls séndres queden de tot el Art, humorisme y sátira, que foren per uns dies la expansió d' els alicantins... Pero queda aixó, les séndres que, com el ave «Fenix», resurchirán de elles, en més brío, en més entusiasme, les «fogueres» del añ 34, chermanes del 33.

JUAN F. CARRATALÁ

## FRANCISCO VIVES

TALLER DE VULCANIZAR  
REPARACIÓN DE CÁMARAS Y CUBIERTAS

Limones, 6

ALICANTE

Imprenta «Lucentum». — San Fernando, 28  
Teléfono 1354.—Alicante

**JOSÉ POVEDA MARTINEZ**

**Agente Colegiado**

.....  
Consignaciones - Tránsitos  
y Despachos de Aduana  
.....

Teléfono 1732 Avenida Dr. Gadea, 7  
**ALICANTE**

**Lloret Llinares**

Salazones

Churiuca, 26, 28 y 30 - **ALICANTE**

**Fábrica de Turrone**

Peladillas y Dulces

Hijos de Manuel Sirvent Miralles

JIJONA

SUCURSAL en **ALICANTE**

**MAYOR, 23**

**Casa Sánchez**

COMESTIBLES FINOS

Probad los selectos Cafés de esta casa

Alfonso el Sabio, 17 - Telef. 1826

**ALICANTE**

**Hotel Palace**

◆  
**Todo confort**  
◆

**ALICANTE**

Bodega-Bar «DRINK-HALL»  
**MANUEL DURÁ**

Plaza 14 abril, 6. — **ALICANTE**

**LA ARAGONESA**

Fábrica de Calzado de goma de todas clases

**Pedro José Ramo**

Pérez Galdós, 62—Teléfono 1545

**ALICANTE**

**Bar CANALEJAS**

**VICENTE ESCOLANO y C.<sup>a</sup>**

Paseo de los Mártires, 33 **ALICANTE**

Frente al mar - Café, Licores, Vinos, Aceites, Comidas

**SERVICIO A DOMICILIO**

# Gran Acontecimiento

## Futbolístico

Para el Viernes día 23  
de Junio de 1933

FOGUERES DE SAN CHUAN

◆ **Estadio-Bardín**

Presentación en Alicante del famoso equipo catalán

# Club Deportivo Español

DE BARCELONA

**CAMPEÓN DE CATALUÑA**

que alineará su primer once completo:

**Florenza; Arater, Pérez; Trabal, SOLÉ,  
Cristiá; PRAT, Redó, Garreta, Edel-  
miro, BOSCH**

contra el

# HERCULES F. C.

CAMPEÓN REGIONAL